

Der Zirkus Saperlotte

Dorothee Duntze

Übersetzung : Irmgard Högg- Maier

0

Ich langweile mich nie, ich habe einen Zirkus in meinem Kopf.

Sobald ich einen Augenblick Zeit habe, ziehe ich mich zurück, ich trainiere, ich habe immer eine Nummer vorzubereiten.

Man nennt mich SAPERLOTTE.

1

Meine Damen, meine Herren, liebe Kinder, willkommen in meinem kleinen Zirkus, willkommen im ZIRKUS SAPERLOTTE!

2

Sie werden außergewöhnliche Kunststücke sehen:

Die Dressur von Escampette!

Atemberaubende Akrobaten!

Phantastische Zaubervorführungen!

Zunächst einmal muss ich Ihnen Filou vorstellen und ...

3

... Marlou!

Einen großen Applaus, meine Damen, meine Herren, liebe Kinder!

Und hier ist unsere erste Nummer.

Was macht Marlou mit einem so großen Kamm?

4

Nun ja! Er kämmt gerade den Schwanz von Escampette, unserer großartigen, rotbraunen Stute. Ich habe sie dressiert, sie gehorcht mir auf's Wort.

Filou, der Chef-Konditor, bietet ihr einen köstlichen Kuchen an, den er speziell zubereitet hat, um sie in rechte Laune zu bringen.

Escampette schickt sich an zu springen, los, spring, Escampette!

5

Marlou hält den Reifen. Aber er versucht auch, das Gleichgewicht auf einem Ball zu halten!
Achtung Marlou, Filou wird schießen!

Aua, aua, aua! Nun ja, armer Marlou, ich hoffe, du hast dir nicht weh getan.
Und hier! Jetzt wird es noch schwieriger für Escampette!

6

Sie scheut nicht vor dem Feuer, springt durch den Feuerreifen, bravo Escampette!
Und wer hält den Reifen? Filou hat ihn an seiner Angelrute aufgehängt.
Applaudieren Sie laut, meine Damen, meine Herren, liebe Kinder!

Ist das eine Peitsche, die unser Freund in seiner rechten Hand schwingt?
Nein, Filou, fang Escampette nicht mit deinem Lasso,

7

... schau, wie sie Seil springt und wie Marlou sie im Rhythmus begleitet.

Und hier trägt unser Mann eine Leiter, wohin geht er?

Oh! Er nimmt Filou mit, der in einer misslichen Lage zu sein scheint.

8

Escampette springt über das Haus, sie ist erstaunlich, diese kleine Stute! Applaudieren Sie!

Filou gibt Lulu, unserem dressierten Hund, ein Stück Zucker
Was hält er am Ende dieser Stange?
Oh! Eine Karotte. Für wen?

Escampette, was ist los? Wie du dich verändert hast!

9

Ah, aber nein!

Sie verabschiedet sich und verlässt die Manege, indem sie auf ihren Hinterbeinen läuft, eine echt erstklassige Nummer!

Auf Wiedersehen Escampette und nochmals Bravo für die springende Stute!

Achtung! Lulu ist gerade auf die Wippe gesprungen. Wer hebt ab? Ein Frosch, sieh mal, noch einer und noch ein viel größerer

10

Aber das ist Filou, er führt einen gefährlichen Sprung aus. Wohin wird er fallen?

Lulu, wer ist von diesem Trampolin gesprungen? Nochmals Frösche?

11

Aber nein, das ist Marlou, er fliegt, er fliegt, Achtung!

Meine Damen, meine Herren, liebe Kinder, ich bitte Sie um größte Ruhe.

12

Welch' schöne Pyramide!

Applaudieren Sie unseren talentierten Akrobaten, sie haben es wirklich verdient.

Und jetzt schauen Sie gut auf diesen Zylinder!

13

Er hat nichts Besonderes, wie Sie feststellen können, ein einfacher, leerer Hut. Und trotzdem ...

Filou hat sein Schmetterlingsnetz herausgenommen, was will er fangen?

Oh! Ein Storch kommt aus dem Hut!

14

Was sag ich, zwei Störche!

Marlou, Filou, ich denke, dass eure Netze ein bisschen zu klein sind.

Was ist los, warum seid ihr so erschrocken?

15

Öffnen Sie weit Ihre Augen!

Ja! Sie sehen richtig, ein Elefant kommt aus meinem Hut!

16

Filou und Marlou sind hoch auf die Pfosten geflüchtet. Hélios ist doch ein sehr friedlicher Elefant, es käme ihm nicht in den Sinn, die zwei kleinen Clowns anzugreifen.

17

Hélios ist hinter diesem großen Tuch verborgen.

Achtung, ich zähle bis drei!

Eins ...

Zwei ...

Drei!

18

Hélios ist ein Zwerg geworden!

Wir waren glücklich, diese Augenblicke mit Ihnen zu teilen und hoffen, Sie bald wieder unter unserer Zirkuskuppel empfangen zu dürfen: zu einer neuen Vorstellung des Zirkus SAPERLOTTE!

Meine Damen, meine Herren, liebe Kinder, auf Wiedersehen und bis bald im Zirkus SAPERLOTTE.
